

Porównanie tłumaczeń Marka 8:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I mieli rybek trochę a pobłogosławiwszy powiedział podawać i je
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mieli też kilka rybek. Pobłogosławił je więc i powiedział, by je również rozkładać.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I mieli rybek trochę; I pobłogosławiwszy je powiedział i te podawać.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I mieli rybek trochę a pobłogosławiwszy powiedział podawać i je
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mieli ponadto kilka rybek. Je też pobłogosławił i polecił rozdać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mieli też kilka rybek, które pobłogosławiwszy, również kazał kłaść przed ludźmi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mieli też trochę rybek, które pobłogosławiwszy, kazał i one przed lud kłaść.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mieli też i trochę rybek: i te błogosławił i kazał przed nie położyć.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mieli też kilka rybek. I nad tymi odmówił błogosławieństwo, i polecił je rozdać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mieli też kilka rybek. I pobłogosławiwszy je, kazał i te kłaść przed nimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mieli też kilka rybek, które również pobłogosławił i kazał rozdać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mieli też kilka rybek. Odmówił nad nimi modlitwę uwielbienia i polecił je również rozdać.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Mieli jeszcze parę rybek. Odmówiwszy nad nimi błogosławieństwo, i te kazał podawać.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Mieli też kilka rybek; pobłogosławił je i kazał rozdać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mieli też kilka rybek. Wielbiąc Boga rozkazał je też rozdać.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мали також трохи риби; Він її поблагословив і сказав теж роздати.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I mieli rybki niewieloliczne; i dla łatwo odwzorowawszy we wniosku one rzekł i te

			właśnie kłaść obok-przeciw.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A mieli trochę rybek; więc uwielbił Boga i powiedział, aby i te podawać.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mieli też parę ryb; czyniąc nad nimi b'rachę, również polecił, aby je rozdano.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mieli też trochę rybek; a pobłogosławiwszy je, powiedział, by również je podawali.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Znalazło się też kilka małych rybek. Jezus pobłogosławił je i również kazał rozdać zgromadzonym.